

Épreuves d'admissions Traduction

Jeudi 22 juin 2017

Traduction Turc - Français

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

Orta Asya Ülkeleri İle İlişkiler

Orta Asya Cumhuriyetlerinin bağımsızlıklarını kazanmaları, Türk dış politikasına yeni bir boyut eklemiştir. Türkiye'nin, ortak dil, tarih ve kültürel bağlarının bulunduğu bu ülkelerle ilişkileri ve işbirliği birçok alanda ortak yarar temelinde hızla gelişmiştir.

Türkiye'nin bölgeye yönelik genel politikasını, Orta Asya ülkelerinin bağımsız, siyasi ve ekonomik istikrara sahip, kendi aralarında ve komşularıyla işbirliği içinde, uluslararası toplumla bütünleşmiş ve demokratik değerleri benimsemiş devletler olarak varlıklarını sürdürmelerini desteklemek şeklinde özetlemek mümkündür. Türkiye bu politikasıyla bölge ülkelerinin önemli bir ortağı hâline gelmiştir.

Türkiye, bu ülkelerin bağımsızlıklarını ayırım gözetmeksizin hemen tanımış ve bu ülkelere ekonomik destek sağlamıştır. Türk Eximbank'ın bölge ülkelerine açmış olduğu kredi miktarı 1,8 milyar dolara ulaşmıştır. Bölge ülkelerine kalkınma yardımlarında bulunan Türk İşbirliği ve Koordinasyonu Ajansı (TİKA); eğitim programları, projeler ve teknik yardımlar vasıtasıyla bölgede aktif bir rol oynamaya devam etmektedir.

Dünyanın en büyük 20 ekonomisinden biri olan ve kaydettiği büyüme rakamları ile bölgenin en önemli aktörlerinden biri olan ülkemiz, ekonomik ve ticari olanaklar bakımından bölge ülkelerine önemli yatırım fırsatları sunmaktadır.

Türkiye, karşılıklı üst düzey ziyaretler, karma ekonomik komisyonları, kara ulaştırması karma komisyonları, iş konseyleri ve yüksek düzeyli stratejik işbirliği konseyleri gibi mekanizmalarla bu ülkelerle olan işbirliği alanını arttırmayı ve çeşitlendirmeyi amaçlamaktadır.

Épreuves d'admissions Traduction

Jeudi 22 juin 2017

Traduction Français - Turc

Durée : 1 heure

Matériel électronique ou dictionnaire non autorisé

Un essor impressionnant

En à peine une décennie, la Turquie s'est hissée au 10^e rang mondial en termes d'accueil de touristes étrangers, au 8^e en termes de revenus de l'activité touristique. De quelques centaines de milliers de voyageurs accueillis par an dans les années 1970, la Turquie a enregistré 10 millions de voyageurs en 2000 et plus du double cinq ans plus tard. Après un léger recul en 2006 – sur lequel nous reviendrons –, la tendance est à nouveau à la hausse pour 2007 : à partir des résultats des premiers mois de l'année, la fréquentation touristique devrait atteindre 22 millions de visiteurs, générant 14 milliards de dollars de recettes.

On constate une croissance extraordinaire qui fait du tourisme le 2^e secteur de l'économie du pays (après l'automobile), générant 5% du produit national brut (PNB) et fournissant 15% des emplois. D'après les spécialistes, cette progression devrait continuer sur sa lancée dans les années à venir, la Turquie restant riche en potentialités inexploitées; au grand ravissement des autorités publiques d'ailleurs, qui voient dans le développement de ce secteur riche en emplois une piste pour résoudre le chômage massif et durable qui frappe le pays.